



NSW گورنمنٹ سکول میں داخلے کی درخواست

NSW گورنمنٹ سکول میں داخلہ لینے میں دلچسپی کیلئے آپ کا شکریہ۔

داخلے کی درخواست کا یہ فارم انگریزی میں مکمل کرنے کیلئے ہے۔ اگر آپ کو کسی سوال کی وضاحت درکار ہو یا یہ درخواست مکمل کرنے کیلئے مدد کی ضرورت ہو تو براہ مہربانی سکول کے عملے سے مدد مانگیں۔ آپ چاہیں تو ایک اور کاغذ منسلک کر کے اس پر مزید معلومات فراہم کر سکتے ہیں۔

اس فارم کو بھرنا شروع کرنے سے پہلے فارم کے صفحات 15 اور 16 دیکھ لیں جہاں یہ درخواست مکمل کرنے کے بارے میں تفصیلات دی گئی ہیں اور بتایا گیا ہے کہ آپ کیلئے سکول کو کونسے کاغذات فراہم کرنا ضروری ہے۔ آپ کی دی ہوئی معلومات کے مقصد اور استعمال کے بارے میں وضاحت صفحہ 13 پر دی گئی ہے۔

سکول آپ کو آپ کی درخواست کے نتائج سے مطلع کرے گا۔ اگر آپ کی درخواست منظور ہو گئی تو سکول آپ کی فراہم کردہ معلومات کو طالب علم کے داخلے کیلئے استعمال کرے گا۔ براہ مہربانی داخلے کی تصدیق وصول ہونے تک یونيفارم اور دوسری چیزیں نہ خریدیں۔

طالب علم کی تفصیلات (Student details)

A. طالب علم کی تفصیلات (A. Student details)

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------------|---|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| خاندانی نام Family name | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | |
| پہلا رکھا گیا نام First given name | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | |
| دوسرا رکھا گیا نام Second given name | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | |
| ترجیحی پہلا نام Preferred first name | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | |
| صنف Gender | <input type="checkbox"/> لڑکا Male | <input type="checkbox"/> لڑکی Female | تاریخ پیدائش Date of birth | <input type="text"/> | <input type="text"/> | / | <input type="text"/> | <input type="text"/> | / | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | | | دن | | | مہینہ | | | | | سال | |
| آپ اس طالب علم کو کس جماعت میں داخل کرانا چاہتے ہیں (صرف ایک خانے پر نشان لگائیں) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | K | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| کس تاریخ سے آغاز کا ارادہ ہے Intended start date | <input type="text"/> | <input type="text"/> | / | <input type="text"/> | <input type="text"/> | / | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | | دن | | | مہینہ | | | | | | سال | |

(OFFICE USE ONLY) صرف دفتری استعمال کیلئے

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| School name | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | |
| Student registration number | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Date of enrolment at this school | <input type="text"/> | <input type="text"/> | / | <input type="text"/> | <input type="text"/> | / | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| | | | day | | | month | | | | | | year | |
| Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2) | <input type="text"/> | | | | | | | | | | | | |
| Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | House group | <input type="text"/> | | | | | | | | | |
| Out of home care | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No | Name of statutory care provider | <input type="text"/> | | | | | | | | | |

طالبعلم کی تفصیلات (Student details)

(STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS) طالبعلم کے بھائی اور بہنیں

کیا اس وقت یا پہلے کبھی اس طالبعلم کے کوئی بھائی یا بہن کسی NSW گورنمنٹ سکول میں داخل ہیں/تھے؟
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو سب سے آخری سکول کا نام؟
If yes, name of most recent school?

اگر ہاں تو سب سے آخری داخل رہنے والے بھائی یا بہن کی تفصیلات مہیا کریں۔
Details of most recently enrolled brother or sister

صنف
Gender

لڑکا
Male

لڑکی
Female

تاریخ پیدائش
Date of birth

/ /
دن مہینہ سال

بھائی/بہن کا خاندانی نام
Brother's/sister's family name

بھائی/بہن کا رکھا گیا نام
Brother's/sister's given name

(ABORIGINALITY) ایبوریجنل ماخذ

کیا طالبعلم ایبوریجنل ہے یا ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے ہے؟
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

نہیں
No

ایبوریجنل
Aboriginal

ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے
Torres Strait Islander

ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

(LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME) گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں

کیا طالبعلم گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟
(Does the student speak a language other than English at home)؟

نہیں، صرف انگریزی
No, English only

ہاں
Yes

اگر ہاں تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سوائیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، Auslan، ایبوریجنل انگلش، Torres Strait Creole

طالبعلم کی گھر میں انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ بولی جانے والی زبان (Main language other than English spoken at home)

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home

(STUDENT'S MOBILE PHONE) طالبعلم کا موبائل فون

طالبعلم کا موبائل فون نمبر (اگر ہو تو)

Student's mobile phone number (if applicable)

طالبعلم کی تفصیلات (Student details)

(COUNTRY OF BIRTH) پیدائش کا ملک

جس طالبعلم کا داخلہ مطلوب ہے، وہ کس ملک میں پیدا ہوا تھا؟
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

(STUDENT'S RESIDENCY STATUS) طالبعلم کی اقامتی حیثیت

طالبعلم کی اقامتی حیثیت کیا ہے؟
What is the student's residency status?

 آسٹریلین شہری
Australian citizen

 نیوزی لینڈ کا شہری
New Zealand citizen

 جزیرہ نورفوک کا شہری
Norfolk Islander

 مستقل رہائشی
Permanent resident

 عارضی ویزے کا حامل
Temporary visa holder

 اقامتی حیثیت کا تعین
Residence determination

آسٹریلیا میں پیدا ہونے والا طالبعلم صرف اسی صورت میں خود بخود آسٹریلیا کا شہری ہوتا ہے اگر اس کی پیدائش کے وقت اس کے والدین میں سے کم از کم ایک آسٹریلین شہری یا مستقل رہائشی تھا۔ طالبعلم کی اقامتی حیثیت کا تعین کرنے کیلئے ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائٹ پر 'شناخت کا ثبوت' اور 'اقامتی حیثیت کی پالیسی' دیکھیے۔ اگر طالبعلم عارضی ویزے کا حامل ہے تو براہ مہربانی 1300 300 229 پر 'عارضی رہائش کے حامل افراد کے پروگرام' سے رابطہ کریں۔ اگر طالبعلم ویزا سب کلاس 571 کا حامل ہے یا اس کی درخواست دے رہا ہے تو براہ مہربانی 1300 300 229 پر 'انٹرنیشنل سٹوڈنٹس پروگرام' سے رابطہ کریں۔

اگر طالبعلم کسی اور ملک میں پیدا ہوا تھا تو وہ کس تاریخ کو آسٹریلیا پہنچا؟
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

/ /

سال / مہینہ / دن

آسٹریلیا میں پیدا ہونے والے شہریوں کیلئے، اگر طالبعلم دو سال یا اس سے زیادہ عرصہ کسی اور ملک میں گزار چکا ہے تو وہ کس تاریخ کو آسٹریلیا واپس آیا تھا؟
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

/ /

سال / مہینہ / دن

اگر طالبعلم مستقل یا عارضی ویزے کا حامل ہے تو براہ مہربانی مندرجہ ذیل معلومات فراہم کریں۔
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

حالیہ ویزا سب کلاس
Current visa sub-class

ویزا ختم ہونے کی تاریخ
Visa expiry date

/ /

سال / مہینہ / دن

اگر یہ کسی آسٹریلین سکول میں طالبعلم کا پہلا داخلہ نہیں ہے تو کسی آسٹریلین سکول میں پہلے داخلے کی تاریخ کیا تھی؟
If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

/ /

سال / مہینہ / دن

(PREVIOUS SCHOOLS) پچھلے سکول

براہ مہربانی ان سب سکولوں کی تفصیلات فراہم کریں جہاں طالبعلم پہلے داخل رہ چکا ہے (NSW، کسی اور سٹیٹ یا کسی اور ملک میں) اور آخری سکول کا نام سب سے پہلے لکھیں۔

اس آخری سکول کا نام جہاں طالبعلم پڑھتا تھا؟
Name of school last attended?

اس آخری سکول کا پتہ (علاقہ/ٹاؤن/سٹیٹ/ملک)
Location of school last attended

حاضری کی تاریخیں (مثال کے طور پر 2009/05 سے 2011/06 تک)
Dates of attendance

 سے

سال / مہینہ / سال / مہینہ

(Names of other schools and their locations) ان دوسرے سکولوں کے نام اور پتے جہاں طالبعلم پڑھتا تھا

اگر زیادہ جگہ درکار ہو تو براہ مہربانی ایک اور صفحے پر 'Previous Schools' لکھ کر اس فارم کے ساتھ لگا دیں۔

(KINDERGARTEN STUDENTS) کنڈرگارٹن کے طالبعلم

سکول شروع کرنے سے پہلے والے سال میں، کیا طالبعلم باقاعدگی سے والدین کے علاوہ کسی اور کی دیکھ بھال میں رہتا تھا اور/یا کسی دوسرے تعلیمی پروگرام میں شامل تھا؟

Non-parental care in the year before school

ہاں
Yes نہیں
No

اگر ہاں تو بتائیں کہ مندرجہ ذیل میں سے کونسا بندوبست تھا اور آیا یہ بندوبست جزوقتی (ہفتے میں 15 گھنٹوں سے کم) یا کل وقتی (ہفتے میں 15 گھنٹے یا زیادہ) تھا؟

پری سکول (Preschool) جزوقتی (Part time) کل وقتی (Full time) پوسٹ کوڈ (Postcode)

پورے دن کی دیکھ بھال (پری سکول پروگرام کے ساتھ) Long Day Care (with a preschool program) جزوقتی (Part time) کل وقتی (Full time) پوسٹ کوڈ (Postcode)

پورے دن کی دیکھ بھال (پری سکول پروگرام کے بغیر) Long Day Care (without a preschool program) جزوقتی (Part time) کل وقتی (Full time) پوسٹ کوڈ (Postcode)

فیملی ڈے کیئر (Family day care) جزوقتی (Part time) کل وقتی (Full time)

دادا/دادی/نانا/نانی (Grandparent) جزوقتی (Part time) کل وقتی (Full time)

دوسری رسمی یا غیر رسمی دیکھ بھال جزوقتی (Part time) کل وقتی (Full time)

Other formal or informal care

(جیسے کہ بھائی، کھال، دیکھ بھال کا بندوبست، ہاؤسنگ، پلے گروپ، کوئی اور رشتہ دار، آیا، دوست، ہمسایہ)

پری سکول بالعموم سکول کے دنوں میں اور سکول ٹرم میں کھلتے ہیں اور سکول سے پہلے کے ایک یا دو سالوں میں بچوں کو منظم ابتدائی تعلیم و تربیت مہیا کرتے ہیں۔ پورے دن کی دیکھ بھال کے ادارے سال کا بیشتر حصہ 0 تا 6 سال عمر کے بچوں کو پورا دن دیکھ بھال مہیا کرتے ہیں۔ یہاں سکول سے ایک یا دو سال پہلے کی عمر کے بچوں کیلئے 'پری سکول پروگرام' بھی دستیاب ہو سکتے ہیں۔

پری سکول/پورے دن کی دیکھ بھال فراہم کرنے والے ادارے کا نام
Name of preschool/long day care service

خاندان کی تفصیل (Family details)

B- والد/والدہ/سنہانے والا 1 جس کے ساتھ طالب علم بالعموم رہتا ہے B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

اگر اطلاق ہو تو، متعلقہ فیملی لا کے احکام یا عدالتی احکام کی نقول ساتھ لگانا ضروری ہے۔

خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr) صنف لڑکا لڑکی
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) Gender Male Female

طالب علم کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنہانے والا)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

پیدائش کا ملک
Country of birth

ایوریجنل ماخذ نہیں ایوریجنل ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے ایوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی
Aboriginality No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander

پیشے کا گروپ (OCCUPATION GROUP)

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے 12 مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔
مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ 16 دیکھیں۔

- گروپ 8 پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا
Group 8 Have not been in paid work in the last 12 months
- گروپ 4 مشین آپریٹر، عملہ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن
Group 4 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- گروپ 3 ہنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ
Group 3 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- گروپ 2 دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد
Group 2 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- گروپ 1 بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلیٰ عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے
Group 1 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

پیشہ
Occupation

سکول کی تعلیم (SCHOOL EDUCATION)

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

- 12 سال یا اس کے برابر 11 سال یا اس کے برابر 10 سال یا اس کے برابر 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم
Year 12 or equivalent Year 11 or equivalent Year 10 or equivalent Year 9 or equivalent or below

تعلیمی قابلیت (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

آپ نے کونسی اعلیٰ ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

- سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ) ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ
No non-school qualification Certificate I to IV (including trade certificate) Advanced diploma/diploma Bachelor degree or above

گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

کیا یہ والد/والدہ/سنہانے والا گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟ (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

- نہیں، صرف انگریزی ہاں
No, English only Yes

اگر ہاں تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سوائیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، Auslan، ایوریجنل انگلش، Torres Strait Creole۔

وہ زبان جو والد/والدہ/سنہانے والا 1 گھر میں انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ بولتا ہے (Main language other than English spoken at home)

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home

سکول کے انٹرویوز کے دوران ترجمان کی سہولت دستیاب ہو سکتی ہے۔ کیا ترجمان کی ضرورت ہو گی؟
Interpreter required ہاں نہیں
Yes No

خاندان کی تفصیل (Family details)

والد/والدہ/سنہانے والا 2 جس کے ساتھ طالب علم بالعموم رہتا ہے Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

اگر اطلاق ہو تو، متعلقہ فیملی لا کے احکام یا عدالتی احکام کی نقول ساتھ لگانا ضروری ہے۔

خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr) صنف لڑکا لڑکی
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) Gender Male Female

طالب علم کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنہانے والا)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

پیدائش کا ملک
Country of birth

ایوریجنل ماخذ نہیں ایوریجنل ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے ایوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی
Aboriginality No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander

پیشے کا گروپ (OCCUPATION GROUP)

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے 12 مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔
مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ 16 دیکھیں۔

- گروپ 8 پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا
Group 8 Have not been in paid work in the last 12 months
- گروپ 4 مشین آپریٹر، عملہ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن
Group 4 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- گروپ 3 ہنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ
Group 3 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- گروپ 2 دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد
Group 2 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- گروپ 1 بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلیٰ عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے
Group 1 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

پیشہ
Occupation

سکول کی تعلیم (SCHOOL EDUCATION)

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

- 12 سال یا اس کے برابر 11 سال یا اس کے برابر 10 سال یا اس کے برابر 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم
Year 12 or equivalent Year 11 or equivalent Year 10 or equivalent Year 9 or equivalent or below

تعلیمی قابلیت (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

آپ نے کونسی اعلیٰ ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

- سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ) ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ
No non-school qualification Certificate I to IV (including trade certificate) Advanced diploma/diploma Bachelor degree or above

گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

کیا یہ والد/والدہ/سنہانے والا گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟ (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

- نہیں، صرف انگریزی ہاں
No, English only Yes

اگر ہاں تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سوائیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، Auslan، ایوریجنل انگلش، Torres Strait Creole۔

وہ زبان جو والد/والدہ/سنہانے والا 2 گھر میں انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ بولتا ہے (Main language other than English spoken at home)

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home

سکول کے انٹرویوز کے دوران ترجمان کی سہولت دستیاب ہو سکتی ہے۔ کیا ترجمان کی ضرورت ہو گی؟ ہاں نہیں
Interpreter required Yes No

خاندان کی تفصیل (Family details)

C- وہ والدین/سنہالنے والے جن کے ساتھ عام طور پر یہ طالب علم رہتا ہے C. Parents/carers with whom this student normally lives

وہ نام جو تمام خط و کتابت میں استعمال کیا جائے گا (جیسے Mr and Mrs A Black, Ms B Green)

رہائشی پتہ (جیسے 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)

کیا یہ داخل کیے جانے والے طالب علم کا رہائشی پتہ ہے؟

Is this the residential address of the student to be enrolled?

ہاں
Yes

نہیں
No

خط و کتابت کیلئے پتہ (Correspondence address)

اگر آپ کا خط و کتابت کا پتہ رہائشی پتے سے مختلف ہے تو براہ مہربانی اسے نیچے لکھیں (جیسے PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)

اگر سکول کو والد/والدہ/سنہالنے والے سے رابطہ کرنے کی ضرورت پیش آئے تو براہ مہربانی بتائیں کہ ترجیحاً کس ترتیب سے رابطہ کیا جائے

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

والد/والدہ/سنہالنے والے کا نام جس سے پہلے رابطہ کیا جائے (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

تبصرے (Comments)

فون نمبر (موبائل)

Phone number (mobile)

فون نمبر (گھر)

Phone number (home)

فون نمبر (کام)

Phone number (work)

رابطے کیلئے ای میل ایڈریس (Contact email address)

والد/والدہ/سنہالنے والے کا نام جس سے دوسرے نمبر پر رابطہ کیا جائے (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

تبصرے (Comments)

فون نمبر (موبائل)

Phone number (mobile)

فون نمبر (گھر)

Phone number (home)

فون نمبر (کام)

Phone number (work)

رابطے کیلئے ای میل ایڈریس (Contact email address)

خاندان کی تفصیل (Family details)

D. طالب علم کے ساتھ نہ رہنے والے والدین/سنبھالنے والے D. Parents/carers not living with this student

صرف تب مکمل کریں اگر اس حصے کا اطلاق ہوتا ہو۔ فیملی لاء کے تمام متعلقہ احکام یا دوسرے عدالتی احکام کی نقول فراہم کرنا ضروری ہے۔ اگر طالب علم کے ساتھ نہ رہنے والے کئی والدین/سنبھالنے والوں کی تفصیلات دینے کیلئے ضروری ہو تو اضافی صفحات پرنٹ کر کے اس فارم کے ساتھ لگائیں۔

| | | | | |
|--|----------------------|---------------|---------------------------------------|---|
| خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr) Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) | <input type="text"/> | صنف Gender | <input type="checkbox"/> لڑکا Male | <input type="checkbox"/> لڑکی Female |
| طالب علم کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنبھالنے والا) Relationship to student (eg mother/father/carer) | <input type="text"/> | | | |

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| خاندانی نام Family name | <input type="text"/> |
| پہلا رکھا گیا نام Given name | <input type="text"/> |

| | | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|
| ایبوریجنل ماخذ Aboriginality | <input type="checkbox"/> نہیں No | <input type="checkbox"/> ایبوریجنل Aboriginal | <input type="checkbox"/> ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے Torres Strait Islander | <input type="checkbox"/> ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی Both Aboriginal and Torres Strait Islander |
|---------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|

پیشے کا گروپ (OCCUPATION GROUP)

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے 12 مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔ مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ 16 دیکھیں۔

- | | | |
|--------------------------|-------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | گروپ 8 Group 8 | پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا Have not been in paid work in the last 12 months |
| <input type="checkbox"/> | گروپ 4 Group 4 | مشین آپریٹر، عملہ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers |
| <input type="checkbox"/> | گروپ 3 Group 3 | بٹر منڈ مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff |
| <input type="checkbox"/> | گروپ 2 Group 2 | دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals |
| <input type="checkbox"/> | گروپ 1 Group 1 | بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلیٰ عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals |

| | |
|--------------------|----------------------|
| پیشہ Occupation | <input type="text"/> |
|--------------------|----------------------|

سکول کی تعلیم (SCHOOL EDUCATION)

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

- | | | | | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|--|--------------------------|--|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 12 سال یا اس کے برابر Year 12 or equivalent | <input type="checkbox"/> | 11 سال یا اس کے برابر Year 11 or equivalent | <input type="checkbox"/> | 10 سال یا اس کے برابر Year 10 or equivalent | <input type="checkbox"/> | 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم Year 9 or equivalent or below |
|--------------------------|--|--------------------------|--|--------------------------|--|--------------------------|---|

تعلیمی قابلیت (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

آپ نے کونسی اعلیٰ ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

- | | | | | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے No non-school qualification | <input type="checkbox"/> | سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ) Certificate I to IV (including trade certificate) | <input type="checkbox"/> | ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما Advanced diploma/diploma | <input type="checkbox"/> | بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ Bachelor degree or above |
|--------------------------|--|--------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------|---|

رابطے کی تفصیلات (CONTACT DETAILS)

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)

تبصرے (Comments)

| | | |
|--|----------------------|----------------------|
| فون نمبر (موبائل) Phone number (mobile) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| فون نمبر (گھر) Phone number (home) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| فون نمبر (کام) Phone number (work) | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

خط و کتابت کیلئے ترجیحی ای میل ایڈریس (Preferred email address for correspondence)

| |
|----------------------|
| <input type="text"/> |
|----------------------|

خاندان کی تفصیل (Family details)

D- طالب علم کے ساتھ نہ رہنے والے والدین/سنہالنے والے (جاری ہے) D. Parents/carers not living with this student (continued)

(Residential address) رہائشی پتہ (جیسے 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)

کیا طالب علم کبھی کبھار اس پتے پر رہتا ہے؟

Does the student sometimes reside at this address?

ہاں
Yes

نہیں
No

(Correspondence address) خط و کتابت کیلئے پتہ

اگر آپ کا خط و کتابت کا پتہ رہائشی پتے سے مختلف ہے تو براہ مہربانی اسے نیچے لکھیں (جیسے PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)

ہنگامی حالات کیلئے اضافی رابطے (Additional emergency contacts)

E- ہنگامی حالات کیلئے اضافی رابطے E. Additional emergency contacts

براہ مہربانی 18 سال سے زیادہ عمر کے دو افراد کے نام دیں تاکہ اگر کسی ہنگامی صورتحال میں سکول کا سیکشن C میں مذکور والدین/سنہالنے والوں سے رابطہ نہ ہو سکے تو ان افراد سے رابطہ کیا جائے۔ بہتر ہے کہ یہ دونوں افراد سکول کے قریب رہتے ہوں۔ براہ مہربانی یہ یقینی بنائیں کہ آپ نے ان لوگوں سے ہنگامی حالات میں رابطے کیلئے ان کی رضامندی حاصل کر لی ہے۔

(CONTACT DETAILS (first preference)) رابطے کی تفصیلات (پہلی ترجیح)

خاندانی نام

Family name

پہلا رکھا گیا نام

Given name

طالب علم کے ساتھ رشتہ (جیسے ہمسایہ/آٹھی/انکل)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

(Comments) تبصرے

فون نمبر (موبائل)

Phone number (mobile)

فون نمبر (گھر)

Phone number (home)

فون نمبر (کام)

Phone number (work)

(CONTACT DETAILS (second preference)) رابطے کی تفصیلات (دوسری ترجیح)

خاندانی نام

Family name

پہلا رکھا گیا نام

Given name

طالب علم کے ساتھ رشتہ (جیسے ہمسایہ/آٹھی/انکل)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

(Comments) تبصرے

فون نمبر (موبائل)

Phone number (mobile)

فون نمبر (گھر)

Phone number (home)

فون نمبر (کام)

Phone number (work)

F- خاص حالات

F. Special circumstances

جس طالب علم کا داخلہ مطلوب ہے، کیا اس کے سلسلے میں کوئی ایسے خاص حالات موجود ہیں جن کے بارے میں سکول کو داخلے سے پہلے علم ہونا چاہیئے؟

Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(مثال کے طور پر والدین کے زیر سایہ نہ رہنا، کسی عدالتی حکم کے تحت ہونا، دوسروں کی طرف سے بلنگ کا شکار ہونا یعنی ستائے جانا، سٹیٹ کی جانب سے گھر سے باہر دیکھ بھال کا انتظام، حمل، پختہ عمر، امیگریشن کی حراست جیسے کمیونٹی ڈیٹینشن میں مقیم طالب علم)

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی ان حالات کی مختصر وضاحت کریں۔ نیچے دی گئی جگہ میں لکھیں۔

G- وہ طالب علم جنہیں سیکھنے اور مدد کے ضمن میں زیادہ مدد کی ضرورت ہے، بشمول معذوری

G. Students with additional learning and support needs, including disability

کیا طالب علم کو معذوری کی وجہ سے سیکھنے کیلئے مدد کی ضرورت ہے؟

Does the student require support for learning because of disability?

ہاں
Yes

نہیں
No

قانون اور NSW Department of Education کی پالیسی میں یہ اعتراف کیا گیا ہے کہ معذور طالب علموں سمیت خصوصی ضروریات رکھنے والے طالب علموں کی سکول میں شرکت کیلئے موزوں انتظامات کرنا ضروری ہو سکتا ہے۔ سکول کا عملہ اور والدین مل کر ان موزوں انتظامات کی نشاندہی کرتے ہیں جو سیکھنے اور مدد کے ضمن میں طالب علم کی ضروریات پوری کرنے کیلئے ضروری ہو سکتے ہیں۔

کیا آپ گھر میں کوئی ایسا کام یا تبدیلی کرتے ہیں جس سے ہمیں سکول میں طالب علم کی تعلیمی ضروریات پوری کرنے میں مدد مل سکتی ہو؟

Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی وضاحت کریں

If yes, please specify

براہ مہربانی تعلیمی انتظامات میں ایسے ردّ و بدل کی نشاندہی کریں جو طالب علم کی سکول میں شرکت ممکن بنانے کیلئے ضروری ہو سکتے ہیں (صرف ضرورت ہونے پر یہ حصہ مکمل کریں)

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

تعلیمی پروگراموں اور/یا تدریسی تدابیر میں تبدیلیاں
changes to learning programs and/or teaching strategies

بات چیت، جیسے بولنا اور/یا سننا
communication, eg speaking and/or listening

سازوسامان، فرنیچر، سیکھنے کی جگہوں/کمروں اور/یا سیکھنے کے مواد میں تبدیلیاں
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials

ذاتی دیکھ بھال کی ضروریات کیلئے مدد جیسے صفائی، کھانے کے اوقات اور/یا صحت کی دیکھ بھال کی ضروریات
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs

دوسرے بچوں اور استادوں کے ساتھ محفوظ واسطے کیلئے سوشل مدد
social support to engage safely with other children and teachers

کوئی اور (براہ مہربانی وضاحت کریں)
other (please specify)

براہ مہربانی نشاندہی کریں کہ کیا طالب علم کو ان میں سے کوئی مسئلہ ہے

Please indicate if the student has any of the following

آٹزم
autism

سماعت کا نقص
a hearing impairment

لسانی نقص
a language disorder

جسمانی معذوری
a physical disability

سیکھنے میں مشکلات
difficulties in learning

دماغی چوٹ
acquired brain injury

روئے کے مسائل
behaviour disorder

ذہنی معذوری
intellectual disability

ذہنی صحت کے مسائل
mental health disorder

نظر کی کمزوری
a vision impairment

کوئی اور (براہ مہربانی وضاحت کریں)
other (please specify)

کیا کسی سابقہ تعلیمی ادارے نے طالب علم کی اضافی تعلیمی ضروریات کے سلسلے میں مدد کیلئے کوئی تحریری پلان بنایا ہے؟

Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی تفصیلات مہیا کریں

If yes, please provide details

H - طالبعلم کی طبی تفصیلات اور صحت کے مسائل H. Student medical details and health conditions

اگر آپ کے بچے یا بچی کو صحت کے کوئی مسائل لاحق ہیں تو یہ بہت ضروری ہے کہ آپ اسے سکول میں داخل کرانے سے پہلے سکول کو آگاہ کریں۔ اس کے تحت ہر قسم کی معلوم الرجی کا ذکر کرنا بھی ضروری ہے۔ جیسے ہی آپ کو کسی بھی نئے تشخیص کی گئی الرجی، دوسرے طبی مسائل یا کسی موجودہ طبی مسئلے میں تبدیلیوں کا علم ہو تو بھی آپ کو جلد از جلد سکول کو آگاہ کرنا چاہیے۔ اس طرح سکول آپ کے بچے کی حفاظت اور بہبود کیلئے مددگار بننے کے قابل ہو گا اور صحت اور مدد کیلئے آپ کے بچے کی انفرادی ضروریات پوری کرنے کا بہترین طریقہ طے کرنے کیلئے منصوبہ بندی کرنا ممکن ہو جائے گا۔ آپ کے بچے کے محفوظ طور پر سکول میں پڑھنے کیلئے یہ معلومات اہم ہیں۔
نوٹ: جہاں 'آپ کا بچہ' کے الفاظ استعمال کیے گئے ہیں، ان سے وہ طالبعلم مراد لینا چاہیئے جس کیلئے داخلہ مطلوب ہے۔

طالبعلم کا Medicare نمبر Student's Medicare number Medicare کارڈ پر طالبعلم کا ریفرنس نمبر Student's Medicare card reference number

Medicare کارڈ مؤثر رہنے کی آخری تاریخ Medicare card valid to date / مہینہ سال

ڈاکٹر کا نام/میڈیکل سنٹر Doctor's name/medical centre

ڈاکٹر کا پتہ (Doctor's address) (1 High Street, Sydney, NSW, 2000 جیسے)

ڈاکٹر کا فون نمبر (کلینک) Doctor's phone number (work)

براہ مہربانی سیکشن H مکمل کرتے ہوئے ایسے کسی دوسرے ڈاکٹر یا سپیشلسٹ کا نام، پتہ اور فون نمبر بھی فراہم کریں جو اس وقت کسی الرجی یا کسی اور طبی مسئلے کیلئے آپ کے بچے کا علاج کر رہا ہو۔ اگر ضرورت ہو تو ایک اور صفحہ ساتھ لگا لیں۔

| الرجی/طبی مسئلہ Allergy / Medical Condition | ڈاکٹر کا نام Doctor's Name | پتہ Address | فون نمبر Telephone |
|--|-------------------------------|----------------|-----------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

اگر آپ کے بچے کے سابقہ سکول یا ادارے (جیسے پری سکول، کبھی کبھار دیکھ بھال کرنے والا ادارہ، وغیرہ) میں صحت یا طبی ضروریات میں مدد کیلئے کوئی باقاعدہ تحریری پلان موجود رہ چکا ہے تو براہ مہربانی یہ پلان اس فارم کے ساتھ لگا کر سکول کو فراہم کر دیں۔

الرجیاں - ان میں کیڑوں کے کاٹنے، ادویات، لیٹکس، کھانے کی چیزوں (جیسے گری دار میوے، انڈے، مونگ پھلی وغیرہ) سے الرجی یا دوسری الرجیاں بھی شامل ہیں۔

ALLERGIES - THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.

اگر آپ کے بچے کو کوئی الرجی ہے تو براہ مہربانی نیچے دیے گئے خانے میں وضاحت کریں۔ اس الرجی کیلئے نیچے دیے گئے 11 سوالات کے جواب دیں (جب یہ متعلقہ سوال ہوں تو)۔ اگر جگہ ناکافی ہو تو براہ مہربانی مزید صفحات ساتھ لگا لیں اور ان پر واضح طور پر Section H لکھ دیں۔

اگر آپ کے بچے کو کوئی اور الرجیاں بھی ہیں تو براہ مہربانی ہر الرجی کیلئے ایک الگ صفحے پر 11 سوالات میں سے ہر سوال کا جواب دیں (جب یہ متعلقہ سوال ہوں تو)۔ یہ اضافی معلومات (واضح طور پر Section H لکھ کر) اس فارم کی پشت پر لگا دیں۔

کس چیز سے الرجی ہے:
Allergy to

1- کیا ڈاکٹر نے یہ الرجی تشخیص کی ہے؟
1. Has a doctor diagnosed this allergy? ہاں Yes نہیں No

2- کیا یہ ایک شدید الرجی (anaphylaxis) ہے؟
2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)? ہاں Yes نہیں No

Anaphylaxis ایک شدید، زندگی کو خطرے میں ڈال سکتے والا الرجک رد عمل ہوتا ہے۔

3- کیا آپ کا بچہ شدید الرجک رد عمل (anaphylaxis) یا کسی اور الرجی کی وجہ سے ہسپتال میں داخل رہ چکا ہے؟
3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy? ہاں Yes نہیں No

4- اگر ہاں تو کس ہسپتال میں؟
4. If yes, which hospital?

5- کیا آپ کے بچے کے پاس ASCIA Action Plan for Anaphylaxis ہے؟
5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis? ہاں Yes نہیں No

6- اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟
6. If yes, is this plan attached? ہاں Yes نہیں No

7- کیا آپ کے بچے کیلئے ڈاکٹر نے ایڈرینلن آٹو انجیکٹر (i.e. EpiPen®) تجویز کیا ہے؟
7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)? ہاں Yes نہیں No

اگر آپ کے بچے کیلئے ایڈرینلن آٹو انجیکٹر تجویز کیا گیا ہے تو ضروری ہے کہ آپ سکول کو یہ آٹو انجیکٹر دیں (اور استعمال کی آخری تاریخ سے پہلے نیا آٹو انجیکٹر مہیا کر دیں)۔

جب بھی آپ کے بچے کیلئے نیا ایڈرینلن آٹو انجیکٹر تجویز کیا جائے تو ڈاکٹر کو ایک نیا ASCIA Action Plan for Anaphylaxis جاری کرنا چاہیئے۔ یہ اہم ہے کہ ہر تبدیل شدہ پلان سکول کو فراہم کیا جائے۔

(Student details - additional information) طالب علم کی تفصیلات - اضافی معلومات

8- سکول کو جو ایڈرینلن آٹو انجیکٹر مہیا کیا جائے گا، اس کے استعمال کی آخری تاریخ کیا ہے؟
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

| | | | | | | | |
|-------|--|---|-----|--|--|--|--|
| | | / | | | | | |
| مہینہ | | | سال | | | | |

اگر آپ کو یہ فارم مکمل کرنے کے وقت اس تاریخ کا علم نہ ہو تو سکول داخلے کے وقت یہ معلومات طلب کرے گا۔

9- کیا آپ کے بچے کے پاس ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ہے؟
9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

| | | | |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | ہاں Yes | <input type="checkbox"/> | نہیں No |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|

10- اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟
10. If yes, is this plan attached?

| | | | |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | ہاں Yes | <input type="checkbox"/> | نہیں No |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|

یہ اہم ہے کہ ہر تبدیل شدہ پلان سکول کو فراہم کیا جائے۔

11- اگر اس الرجی کیلئے کوئی اور ادویات تجویز کی گئی ہیں تو ان کے نام لکھیں۔
11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

داخلہ ہو جانے پر سکول مجوزہ ادویات کے بارے میں مزید تفصیلات طلب کرے گا۔

جن بچوں کو سکول میں مجوزہ ادویات لینے کی ضرورت ہو، ان کے والدین کیلئے ایک تحریری درخواست مکمل کرنا ضروری ہے۔ سکول آپ کو اس درخواست فارم کی ایک کاپی دے سکتا ہے۔ ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائٹ پر بھی معلومات دستیاب ہیں۔

الرجی اور ANAPHYLAXIS کے علاوہ دوسرے طبی مسائل (مثلاً دمہ، شدید دمہ، ذیابیطس، مرگی)

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

براہ مہربانی ایسے سبھی دوسرے طبی مسائل کی نشاندہی کریں اور نیچے ان کے بارے میں معلومات فراہم کریں جن کیلئے آپ کے بچے کا علاج ہو رہا ہے۔ (اگر ایک سے زیادہ مسئلہ ہو یا جگہ ناکافی ہو تو براہ مہربانی اضافی صفحات ساتھ لگا کر مندرجہ ذیل 7 سوالات میں سے ہر ایک کا جواب دیں)۔

طبی مسئلہ

Medical condition

1- کیا کسی ڈاکٹر نے یہ مسئلہ تشخیص کیا ہے؟
1. Has a doctor diagnosed this condition?

| | | | |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | ہاں Yes | <input type="checkbox"/> | نہیں No |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|

2- کیا آپ کا بچہ اس مسئلے کی وجہ سے ہسپتال میں داخل رہ چکا ہے؟
2. Has your child been hospitalised with this condition?

| | | | |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | ہاں Yes | <input type="checkbox"/> | نہیں No |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|

3- اگر ہاں تو کونسے ہسپتال میں؟
3. If yes, which hospital?

4- کیا آپ کے بچے کیلئے ڈاکٹر کی طرف سے باقاعدہ تحریری ایکشن پلان موجود ہے جیسے دمے کیلئے ایکشن پلان؟
4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

| | | | |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | ہاں Yes | <input type="checkbox"/> | نہیں No |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|

5- اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟
5. If yes, is this plan attached?

| | | | |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | ہاں Yes | <input type="checkbox"/> | نہیں No |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|

6- کیا آپ کا بچہ اس مسئلے کیلئے ڈاکٹر کی مجوزہ دوائی لے رہا ہے؟
6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

| | | | |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | ہاں Yes | <input type="checkbox"/> | نہیں No |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|

7- اگر ہاں، مجوزہ دوائی کونسی ہے؟
7. If yes, what is the prescribed medication?

داخلہ ہو جانے پر سکول مجوزہ دوائی کے بارے میں مزید تفصیلات طلب کرے گا۔

جن بچوں کو سکول میں مجوزہ ادویات لینے کی ضرورت ہو، ان کے والدین کیلئے ایک تحریری درخواست مکمل کرنا ضروری ہے۔ سکول آپ کو اس درخواست فارم کی ایک کاپی دے سکتا ہے۔ ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائٹ پر بھی معلومات دستیاب ہیں۔

I - خطرہ جانچنے کے حوالے سے طالبعلم کی گزشتہ تفصیلات I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education کی ذمہ داری ہے کہ اپنے عملے اور طالبعلموں کیلئے ہر طرح کے نقصان کے خطرات کو جانچے اور ان سے نمٹے۔ یہ درخواست آپ کو سکول کو وہ معلومات بہم پہنچانے کا موقع دیتی ہے جن سے طالبعلم اس سکول کے خاص ماحول میں آسانی سے داخل ہو سکے گا۔ اس میں روئے کو قابو میں رکھنے کے پلان بنانا یا دوسری مناسب تدابیر اختیار کرنا شامل ہو سکتا ہے جن کا مقصد طالبعلم کی مخصوص ضروریات پوری کرنا ہو۔ آپ کی دی ہوئی معلومات کی روشنی میں کیا جانے والا اقدام اس طالبعلم، دوسرے طالبعلموں اور عملے کی حفاظت کو یقینی بنائے گا۔

کیا آپ کے علم میں طالبعلم کے ماضی یا حالات (ایسی کسی طبی کیفیت سمیت جو سیکشن H میں درج نہیں ہے) کے بارے میں کوئی ایسی بات ہے جس سے اس طالبعلم، دوسرے طالبعلموں یا سکول کے عملے کو کسی طرح کا خطرہ پیش آ سکتا ہے؟

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی طالبعلم کی صحت یا ان دوسرے حالات کے بارے میں اختصار سے بتائیں جن سے اسے، دوسرے طالبعلموں یا سکول کے عملے کو کسی طرح کا خطرہ ہو سکتا ہے۔
Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

براہ مہربانی ان معالجین یا دوسرے متعلقہ اداروں کے نام اور رابطے کی تفصیلات مہیا کریں جنہیں ان مسائل کا علم ہے۔
Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

کیا طالبعلم ماضی میں کبھی متشدد رویہ دکھا چکا ہے؟
Does the student have any history of violent behaviour?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی تفصیلات مہیا کریں
If yes, please provide details

کیا طالبعلم کو کبھی کسی سابقہ سکول سے معطل یا خارج کیا گیا ہے؟
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو یہ کس وجہ سے ہوا
If yes, was this for

کسی شخص کے خلاف حقیقی تشدد؟
Actual violence to any person?

ہاں
Yes

نہیں
No

کوئی ہتھیار یا ایسی چیز رکھنا جسے نقصان پہنچانے یا زخمی کرنے کیلئے استعمال کیا جاتا ہے؟
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

ہاں
Yes

نہیں
No

عملے، طالبعلموں یا اس سکول میں دوسرے لوگوں کو تشدد کی دھمکیاں دینا یا خوفزدہ کرنا
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

ہاں
Yes

نہیں
No

غیر قانونی ادویات/منشیات؟
Illegal drugs?

ہاں
Yes

نہیں
No

کیا آپ اوپر مذکورہ قسموں میں سے کسی قسم کے واقعے کے بارے میں آگاہ ہیں جن میں طالبعلم سکول سے باہر ملوث رہا ہو؟
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی ان واقعات کی مختصر وضاحت کریں
If yes, please provide a brief outline of these incidents

شائع کرنے کی اجازت

میں نے طالب علم کی تفصیلات شائع کرنے کے بارے میں معلومات (اوپر) پڑھ لی ہیں۔

Permission to publish given or denied

میری طرف سے اجازت ہے
I give permission

میری طرف سے اجازت نہیں ہے
I do not give permission

کہ سکول / NSW Department of Education میرے بچے کے بارے میں معلومات کو ایسے اشاعتی طریقوں سے شائع کرے کہ یہ عام لوگوں کی پہنچ میں ہوں۔ یہ فیصلہ میری طرف سے کوئی اور اطلاع دینے تک مؤثر رہے گا۔

آن لائن خدمات

NSW Department of Education طالب علموں کو Internet پر محدود مواد تک رسائی فراہم کرتا ہے۔

طالب علموں کو ایک محفوظ تعلیمی پورٹل تک بھی رسائی ملتی ہے۔ پورٹل میں لاگ ان کرنے کے بعد طالب علموں کو ذاتی ای میل اکاؤنٹ اور آن لائن ایپلیکیشنز مہیا ہو جاتی ہیں۔ یہ وسائل طالب علموں کیلئے اپنے ساتھیوں کے ساتھ مل کر کام کرنا، آن لائن مواد شائع کرنا، اور سکول میں یا سکول سے باہر اپنے ڈاٹا تک رسائی حاصل کر کے کیلئے ڈاٹا کو محفوظ کرنا ممکن بناتے ہیں۔ (۵۷)

کچھ آن لائن سہولیات تک رسائی حاصل کرتے ہوئے آپ کے بچے کے نام اور اس کی محفوظ کی ہوئی فائلوں سمیت ڈاٹا NSW Department of Education کے نیٹ ورک سے باہر آن لائن ایپلیکیشنز مہیا کرنے والے ادارے کے پاس محفوظ ہو جاتا ہے۔ NSW Department of Education نے اخفائے ذاتیات پر اثرات اور ڈاٹا سیکورٹی کے انتظام کو جانچنے کیلئے آن لائن ایپلیکیشنز مہیا کرنے والے اداروں کے ساتھ قریبی کام کیا ہے۔ والدین کیلئے طالب علم کی ذاتیات کے اخفاء کے بارے میں معلومات ویب سائٹ <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> یا آپ کے سکول سے دستیاب ہیں۔

Permission to access online services given or denied

میری طرف سے اجازت ہے
I give permission

میری طرف سے اجازت نہیں ہے
I do not give permission

کہ میرے بچے کو NSW Department of Education کی جانب سے مہیا کردہ آن لائن سہولتوں تک رسائی حاصل ہو۔ یہ فیصلہ میری طرف سے کوئی اور اطلاع دینے تک مؤثر رہے گا۔

اجازت

میں نے اس درخواست فارم کے سیکشن A میں مذکور طالب علم کی سیکھنے اور مدد کے ضمن میں ضروریات کے بارے میں معلومات فراہم کی ہیں جن میں صحت کے مسائل اور/یا خصوصی ضروریات اور/یا خطرہ جانچنے کیلئے ماضی کے متعلقہ واقعات بھی شامل ہیں۔

میری طرف سے اجازت ہے کہ سکول / NSW Department of Education ان سابقہ سکولوں، NSW گورنمنٹ کے دوسرے محکموں، پبلک ہسپتالوں، معالجین یا دوسری تنظیموں سے بھی معلومات طلب کر سکتا ہے جن کے پاس صفحہ ۱ پر مذکور طالب علم کی اس جانچ سے متعلق معلومات ہو سکتی ہیں۔

میری طرف سے اجازت ہے کہ اس درخواست میں مذکور کسی طبی کیفیت یا صحت کے مسائل کا علاج کرنے والے پیشہ ور معالج سکول / NSW Department of Education کو ایسے کسی بھی مسئلے کے بارے میں معلومات فراہم کر سکتے ہیں جن کی اس درخواست میں نشاندہی کی گئی ہے۔ اس میں طالب علم کی صحت کے دوسرے پہلو بھی شامل ہو سکتے ہیں جن سے اس طالب علم، دوسرے طالب علموں یا سکول کے عملے کی صحت اور حفاظت پر اثر پڑ سکتا ہے۔

اس درخواست میں اکٹھی کی جانے والی ذاتی تفصیلات کا مقصد براہ راست آپ کے بچے کی تعلیم سے ہے نیز یہ معلومات اس درخواست پر کارروائی کیلئے بھی درکار ہیں۔

NSW Department of Education کو فراہم کی جانے والی تمام معلومات کو NSW میں ذاتیات کے قوانین کے مطابق استعمال، منکشف اور محفوظ کیا جائے گا۔

NSW Department of Education بعض معلومات اس لیے طلب کرتا ہے کہ دیکھ بھال کے حوالے سے اپنا فرض اور عوامی صحت، تعلیم اور تحفظ بچگان کے قوانین کی رو سے اپنی دیگر ذمہ داریاں پوری کرے اور کامن ویلتھ اور سٹیٹ کے درمیان مالی وسائل مہیا کرنے کے معاہدوں کے تحت ڈاٹا اکٹھا کرنے اور رپورٹ کرنے کے تقاضے پورے کرے جن میں طالب علموں کے نتائج کا جائزہ اور جانچ بھی شامل ہو سکتا ہے۔

یہ معلومات NSW سٹیٹ اور کامن ویلتھ کے سرکاری اداروں اور دوسری تنظیموں کو مندرجہ بالا مقاصد سے، اور قانون کے تحت اجازت یا تقاضے کے مطابق، فراہم کی جا سکتی ہیں۔

معلومات کو ایک محفوظ الیکٹرانک ڈاٹا بیس میں رکھا جائے گا۔ آپ اپنے بچے کے سکول سے رابطہ کر کے معلومات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں یا ان میں درستگی کرا سکتے ہیں۔ اگر آپ کو معلومات اکٹھی کی جانے یا معلومات استعمال یا منکشف کرنے کے طریقے کے بارے میں کوئی پریشانی یا شکایت ہے تو آپ کو سکول سے رابطہ کرنا چاہیئے۔

اگر آپ مطلوبہ معلومات میں سے کچھ معلومات نہ فراہم کرنے کا فیصلہ کریں تو اس سے آپ کے بچے کے داخلے، سکول کی طرف سے وسائل کی فراہمی یا آپ کے بچے کی تعلیمی ضروریات پوری کرنے پر برا اثر پڑ سکتا ہے۔

اپنے بچے کے کسی NSW گورنمنٹ سکول میں داخل رہنے کے دوران معلومات کے حصول کے بارے میں مزید معلومات کیلئے، اور یہ جاننے کیلئے کہ ہم آپ کی ذاتی تفصیلات کی حفاظت کیسے کرتے ہیں، آپ NSW Department of Education کی ویب سائٹ دیکھ سکتے ہیں یا اپنے بچے کے سکول سے یہ معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

طالب علم کے بارے میں معلومات شائع کرنا

سکول / NSW Department of Education آپ کے بچے کے بارے میں معلومات کو ان مقاصد سے شائع کر سکتا ہے کہ بچہ دوسرے طالب علموں کو اپنے تجربات میں شریک کرے، سکول کی آگاہی کیلئے اور دیگر معاشرے کی سکول اور طالب علموں کی سرگرمیوں کے بارے میں آگاہی کیلئے اور اہم پراجیکٹس یا سماجی خدمت میں طالب علم کی شرکت کو ریکارڈ میں لانے کیلئے۔

ان معلومات میں آپ کے بچے کا نام، عمر، کلاس اور سکول میں اکٹھی کی گئی معلومات جیسے فوٹو، آپ کے بچے کی آڈیو اور ویڈیو ریکارڈنگ، آپ کے بچے کا کام اور اظہار رائے، مثلاً انٹر ایکٹو میڈیا میں اظہار رائے، شامل ہو سکتا ہے۔

جن اشاعتی طریقوں سے آپ کے بچے کے بارے میں معلومات شائع کی جا سکتی ہیں، ان میں مندرجہ ذیل اور دیگر طریقے شامل ہو سکتے ہیں

- NSW Department of Education کی پبلک ویب سائٹس جن میں سکول کی ویب سائٹ، NSW Department of Education Intranet (صرف عملہ) blogs اور wikis شامل ہیں۔
- NSW Department of Education کی اشاعتیں جن میں سکول کے نیوز لیٹر، سالانہ سکول میگزین اور سکول رپورٹ، چھپا ہوا اور الیکٹرانک اشتہاری مواد نیز NSW Department of Education کی ویب سائٹس پر اشاعت شامل ہے۔
- NSW Department of Education اور سکول کے سوشل میڈیا کے اکاؤنٹس جن میں سکول کے YouTube، Facebook اور Twitter صفحات جیسے نیٹ ورکس شامل ہیں۔
- والدین کو علم ہونا چاہیئے کہ جب معلومات پبلک ویب سائٹس اور سوشل میڈیا چینلز پر شائع کی جاتی ہیں تو تیسرے فریق ان معلومات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں اور یہ معلومات اگر ہمیشہ نہیں تو کئی سالوں تک آن لائن دریافت کی جا سکتی ہیں۔ سرچ انجن شائع شدہ معلومات کو کیش (الگ جگہ محفوظ) بھی کر سکتے ہیں یا ان کی کاپیاں محفوظ رکھ سکتے ہیں۔

درستگی کا اقرار اور دستخط

Declaration of accuracy and signature

میں اقرار کرتا/کرتی ہوں کہ میں نے اس درخواست میں اپنے بہترین علم اور یقین کے مطابق درست اور مکمل معلومات دی ہیں۔

میں نے اس درخواست میں دی گئی معلومات کو پڑھ اور سمجھ لیا ہے جن میں ذاتی تفصیلات اکٹھی کرنے، طالب علم کی معلومات شائع کرنے، آن لائن سہولیات اور اجازت کے بارے میں معلومات شامل ہیں۔

میں نے جہاں کہیں اپنے یا اپنے بچے/بچوں کے علاوہ دوسرے لوگوں کے بارے میں ذاتی تفصیلات دی ہیں، وہ میں نے ان کی اجازت سے دی ہیں۔

میں آگاہ ہوں کہ اگر میری دی ہوئی معلومات غلط یا گمراہ کن ہوں تو اس درخواست پر کیا جانے والا کوئی بھی فیصلہ بدلا جا سکتا ہے۔

والد/والدہ/سنبھالنے والے کے دستخط (Signature of parent/carer)

(طالب علم کے والد/والدہ/سنبھالنے والوں میں سے کم از کم ایک کا داخلے کی درخواست پر دستخط کرنا ضروری ہے)

بڑے انگریزی حروف میں نام (Print name)

تاریخ (Date)

/ /

دن

مہینہ

سال

دوسرے والد/والدہ/سنبھالنے والے کے دستخط (Signature of second parent/carer)

بڑے انگریزی حروف میں نام (Print name)

تاریخ (Date)

/ /

دن

مہینہ

سال

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

Yes No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied Yes No

In area? Yes No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Previous visa sub-classes (if applicable)

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

Yes Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

Yes Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

Yes No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

Up to date Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

Yes Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

Shared parental responsibility

Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

Yes Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? Yes No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? Yes Not required

3. Risk assessment required? Yes No

If yes, risk assessment conducted? Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? Yes No

If yes:
Consultation with parents/carers conducted? Yes

Planning to personalise learning and support completed? Yes Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed? Yes Not required

Behaviour Management Plan (other) developed? Yes Not required

Individual Health Care Plan developed? Yes Not required

Emergency response plan developed? Yes Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? Yes Not required

* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

I accept, or

I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

day month year

براہ مہربانی داخلے کی درخواست سکول کو لوٹانے سے پہلے یہ پچھلا صفحہ الگ کر لیں۔

کیا آپ کو اس فارم میں مشکل ہو رہی ہے؟

اگر آپ کو اس فارم کو سمجھنے میں مشکل ہو رہی ہے یا آپ مزید معلومات لینا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی سکول کو فون کریں۔

اگر آپ کو انگریزی زبان کیلئے مدد کی ضرورت ہے تو فون نمبر 131 450 پر ٹیلیفون انٹریپرٹ سروس کو فون کریں اور اپنی زبان کا انٹریپرٹ (ترجمان) مانگیں۔ آپریٹر فون پر ایک انٹریپرٹ مہیا کر دے گا جو بات چیت میں آپ کی مدد کرے گا۔ آپ سے اس خدمت کا معاوضہ نہیں لیا جائے گا۔

چیک لسٹ

جب آپ داخلے کیلئے سکول آئیں تو براہ مہربانی یہ اور جنل کاغذات اپنے ساتھ لائیں:

- طالب علم کے رہائشی پتے کا ثبوت (جیسے کاؤنسل ریٹس نوٹس، رہائشی لیٹ، بجلی کا بل، قانونی حلفیہ بیان وغیرہ)
- پیدائش کا سرٹیفکیٹ یا شناختی کاغذات
- Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (پیش کرنا NSW میں پہلی بار گورنمنٹ سکول میں داخلہ لینے والے تمام طالب علموں کیلئے لازمی ہے)

اس کے علاوہ

اگر آپ کے بچے کے سلسلے میں فیملی لاء کے تحت کوئی معاملہ چل رہا ہے تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- فیملی لاء کے احکام یا دوسرے متعلقہ عدالتی احکام کی نقول

اس کے علاوہ

اگر آپ کے بچے کی صحت، معذوری یا دیگر مدد کے سلسلے میں کوئی ضروریات ہیں تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- میڈیکل/ہیلتھ کیئر یا ایمرجنسی ایکشن پلان کی نقول
- کسی معذوری یا مدد کی دیگر ضروریات کا ثبوت، جن میں سیکھنے اور مدد کے پلان بھی شامل ہیں

اس کے علاوہ

جو آسٹریلیا کے شہری نہیں ہیں

اگر آپ کا بچہ آسٹریلیا کا مستقل رہائشی ہے لیکن آسٹریلین شہری نہیں ہے تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- پاسپورٹ یا سفری دستاویزات
- حالیہ ویزا اور سابقہ ویزے (اگر اس کا اطلاق ہو تو)

اس کے علاوہ

عارضی ویزا کے حامل افراد

اگر آپ کے بچے کے پاس عارضی ویزا ہے تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- پاسپورٹ یا سفری دستاویزات
- حالیہ ویزا اور سابقہ ویزے (اگر اس کا اطلاق ہو تو)
- Temporary Residents Program Unit کی جانب سے داخلہ لینے کی اجازت۔ یہ وزیٹر ویزا اور عارضی ویزا رکھنے والوں کے سلسلے میں ضروری ہے (سب کلاس 571P کے علاوہ جس کا ذکر نیچے ہے)
- انٹرنیشنل سٹوڈنٹس سنٹر کی جانب سے داخلے کی اجازت یا سکول بدلنے کی اجازت کا ثبوت (اگر پوری فیس پر انٹرنیشنل سٹوڈنٹ ویزا، سب کلاس 571P حاصل ہو)
- اس ویزے کا ثبوت جس کی طالب علم نے درخواست دی ہے (اگر طالب علم کے پاس بریجنگ ویزا ہے تو)

یہ درخواست فارم کیسے مکمل کیا جائے

- تمام درخواست گزاروں کیلئے سیکشن A ، B ، C ، E ، H اور I مکمل کرنا ضروری ہے
- ممکن ہے آپ کیلئے سیکشن D ، F اور G مکمل کرنا ضروری ہو
- یہ فارم مکمل کرنے کیلئے کالا یا نیلا پین استعمال کریں
- جب آپ سے کسی خانے میں نشان لگانے کو کہا جائے تو خانے میں ٹک یا کراس لگائیں، اس طرح:

جب آپ سے خانوں میں معلومات درج کرنے کو کہا جائے تو ہر خانے میں صرف ایک ہندسہ لکھیں، اس طرح:

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

براہ مہربانی ہر ممکن حد تک صاف اور پڑھی جا سکنے والی تحریر لکھیں

Write as clearly as possible in the box

اگر آپ زائد کاغذات لگا کر معلومات مہیا کریں تو انہیں اس فارم کی پشت پر اچھی طرح منسلک کریں۔ وضاحت سے لکھیں کہ یہ معلومات کس سیکشن (A تا I) سے تعلق رکھتی ہیں۔

اگر آپ کو ایک اور درخواست فارم کی ضرورت ہو تو آپ یہاں سے اضافی کاپیاں ڈاؤن لوڈ کر سکتے ہیں:

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

نوٹ: ہر گورنمنٹ سکول میں خاص مذہبی تعلیم (Special Religious Education (SRE)) اور/یا خاص اخلاقیاتی تعلیم (Special Education in Ethics (SEE)) کیلئے وقت رکھا جاتا ہے۔ SRE اور/SEE پیش کرنے والے سکول آپکو SRE اور SEE میں شرکت کا خط (SRE and SEE Participation Letter) فراہم کریں گے جو آپ مکمل کر کے سکول کو واپس دیں گے۔

شکایات، تعریفیں اور تجاویز

اگر آپ ہمیں کسی شکایت، تعریف یا تجویز سے آگاہ کرنا چاہیں یا آپ کو ہماری خدمات کے کسی پہلو کے بارے میں پریشانی ہو تو ہم خوشی سے آپ کی بات سنا چاہیں گے۔

ہم آپ کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں کہ سکول کے ساتھ اپنی پریشانی کا ذکر کریں کیونکہ زیادہ تر مسائل سکول کے دفتر کے عملے، بچے کے استاد یا سکول کے پرنسپل سے بات کر کے حل کیے جا سکتے ہیں۔ وہ آپ کے بچے کو جانتے ہیں اور آپ کی مدد کرنے کی بہترین پوزیشن میں ہوتے ہیں۔ اس کے علاوہ، یہ بھی بہتر ہے کہ آپ انہیں اپنی پریشانی سے جلد از جلد آگاہ کریں۔

ہم آپ کے مسئلے پر مکمل اور منصفانہ طریقے سے کام کریں گے اور ہمارا مسائل حل کرنے کا طریق کارروائی واضح ہے۔

مزید معلومات، ہماری شکایات سے نمٹنے کی پالیسی اور طریق کار سمیت، یہاں دستیاب ہیں:

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

والدین کے پیشوں کے گروپ (Parent occupation groups)

یہ معلومات اکٹھی کرنے کا بنیادی مقصد یہ ہے کہ سٹیٹ اور کامن ویلتھ کی حکومتوں کو ان معاملات کی آگاہی دی جائے جن سے آپ کے بچے کے سکول اور پری سکول کیلئے وسائل کی فراہمی پر اثر پڑ سکتا ہے اور اس طرح سکول کی تعلیم کے قومی اہداف کو فروغ دیا جائے اور انہیں عمل میں لایا جائے۔

صفحہ 4، 5 اور 7 پر سیکشن 'پیشوں کے گروپ' مکمل کرنے کیلئے آپ کو یہ ٹیبل استعمال کرنے کی ضرورت ہو گی۔

یہاں دیے گئے پانچ گروپوں کو آسٹریلین ادارہ شماریات پیشوں کی گروہ بندی کیلئے استعمال کرتا ہے۔ براہ مہربانی وہ گروپ (1، 2، 3، 4، یا 8) چنیں جو آپ کے خیال میں آپ کے پیشے کو بیان کرنے کیلئے سب سے درست ہے۔

اگر آپ نے پچھلے 12 مہینوں کے دوران ریٹائرمنٹ لی ہے یا کام کرنا چھوڑا ہے تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کیا کرتے تھے۔

گروپ 8

پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا

گروپ 4

مشین آپریٹر، عملہ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن

- ڈرائیور، موبائل پلانٹ، پروڈکشن/پراسیسنگ مشینری چلانے والے اور دیگر مشینری آپریٹر
- عملہ ضیافت (ہوٹل سروس سپروائزر، استقبالیہ کلرک، ویٹر، شراب پیش کرنے والے، باروچی خانے میں مددگار کارکن، قلی، گھریلو منتظم]
- دفتری معاون، سیلز اسٹنٹ اور دوسرے معاون
- دفتر میں [ٹائپسٹ، ورڈ پروسیسنگ/ڈاٹا اینٹری/بزنس مشین آپریٹر، استقبالیہ کلرک، دفتری معاون]
- فروخت [سیلز اسٹنٹ، موٹر گاڑیاں/کاروان/ پرزہ جات فروخت کرنے والے، کاؤنٹر پر کام کرنے والے، کیشیئر، بس/ٹرین کنڈکٹر، ٹکٹ فروخت کرنے والے، سروس سٹیشن کے ملازم، کار رینٹل ڈیسک سٹاف، کلیوں میں چیزیں فروخت کرنے والے، ٹیلی مارکیٹنگ، شیلفوں میں اشیائے فروخت رکھنے والے]
- معاونین [کارگریوں کے معاون، سکول/اساتذہ کے معاون، دانتوں کے ڈاکٹر کے معاون، حیوانات کی نرس، نرسنگ اسٹنٹ، عجائب گھر/نمائش گاہ کا عملہ، نشستوں تک رہنمائی کرنے والے، گھریلو معاونین، سیلون اسٹنٹ، حیوانات کی دیکھ بھال کرنے والے]
- مزدور اور متعلقہ پیشوں کے لوگ:
- دفاعی افواج - سینیئر نان کمیشنڈ آفیسر سے نچلے درجے جو ذیل میں شامل نہیں
- زراعت، زرعی سائنس، جنگلات، ماہی گیری، کان کنی کے شعبوں میں کام کرنے والے [فارم اور سیٹر، جانوروں کے بال اتارنے والے، اون/کھالوں کی کوالٹی جانچنے والے، فارم ملازم، گھوڑوں کو تربیت دینے والے، نرسری میں کام کرنے والے، گھاس کے میدانوں کی دیکھ بھال کرنے والے، باغیچے سنبھالنے والے، بیمار درختوں کی دیکھ بھال کرنے والے، جنگلات/لکڑی کاٹنے والے، کان کن، ماہی گیروں کے معاون]
- دوسرے کارکن [مزدور، فیکٹری ملازم، گودام کے کارکن، چوکیدار، صفائی کرنے والے، نگران، دھوبی، ڈرائیو جمع کرنے والے، کاریں پارک کرانے والے، چوک پر ڈیوٹی دینے والے]

گروپ 3

بئر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ

- بئر مند کاریگر جو بالعموم 4 سالہ تعلیم کے بعد ٹریڈ سرٹیفکیٹ حاصل کر چکے ہوں، عام طور پر پیشہ ورانہ تربیت حاصل کرتے ہیں۔ اس گروپ میں تمام شعبوں کے بئر مند کاریگر شامل ہیں۔
- کلرک [بک کیپر، بینک کلرک، پوسٹ آفس کلرک، شماریات/انٹرنس کے حسابات کرنے والے کلرک، اکاؤنٹنگ/کلیمز/آڈٹ کلرک، تنخواہوں کے حسابات کرنے والے کلرک، ریکارڈ رکھنے/رجسٹری/فائلنگ کرنے والے کلرک، سٹے بازی کرنے والے کلرک، سٹورز/سامان کا حساب رکھنے والے کلرک، خرید/آرڈر کا حساب رکھنے والے، مال کی نقل و حمل/ ٹرانسپورٹ/شپنگ کلرک، ہانڈ کلرک، کسٹمز ایجنٹ، صارفین کو خدمات مہیا کرنے والے، داخلہ کلرک]
- بئر مند افراد جو دفاتر، سیلز اور خدمات عامہ میں کام کرتے ہیں
- دفاتر [سیکرٹری، ذاتی معاون، ڈیسک ٹاپ پبلشنگ آپریٹر، سوچ بورڈ آپریٹر]
- سیلز [کمپنیوں میں سیلز کے نمائندگان، نیلامی کرنے والے، انشورنس ایجنٹ/تضمینہ لگانے والے/نقصان کا حساب کرنے والے، منڈیوں کی معلومات اکٹھی کرنے والے]
- خدمات [بوڑھوں/معدوروں/بناہ کے اداروں/بچوں کی نگہداشت کا کام کرنے والے، آیا، میٹر ریڈر، پارکنگ انسپکٹر، ڈاکخانے کے ملازم، کاغذات/اشیاء کی ترسیل کرنے والے، ٹریول ایجنٹ، ٹور گائیڈ، ہوائی جہازوں میں میزبانی کرنے والے، ورزش کی تربیت دینے والے، قمار بازی کروانے والے ڈیلر/سپروائزر]

گروپ 2

دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد

- فارم یا بزنس کے مالک/مینیجر [درآمدات یا برآمدات کا کاروبار، تھوک فروش، مصنوعات سازی، ٹرانسپورٹ کا بزنس، جائیداد کی خرید و فروخت]
- سپیشلسٹ مینیجر [مالیات/انجینئرنگ/پروڈکشن/عملے کے معاملات/آجروں اور اجیروں کے باہمی معاملات/سیلز/مارکیٹنگ]
- مالیاتی کاروبار کے مینیجر [بینک برانچ مینیجر، فنانس بروکر، سرمایہ کاری بروکر، انشورنس بروکر، کریڈٹ آفیسر، قرضہ جات کے آفیسر]
- اشیائے فروخت/خدمات کے مینیجر [دکان، کلب، ہوٹل/موٹل، سینما، تھیٹر، ایجنسی]
- فنون/ذرائع ابلاغ/کھیل کی دنیا/موسیقار، اداکار، رقص، مصور، ظروف ساز، مجسمہ ساز، صحافی، مصنف، ذرائع ابلاغ کے پیشکار، فوٹو گرافر، ڈیزائنر، خاکہ نگار، پروف ریڈر، مرد کھلاڑی، خاتون کھلاڑی، کوچ، کھیلوں کی تربیت دینے والے، کھیل سے متعلقہ افسران]
- نائب ماہرین عموماً ڈپلومہ یافتہ ہوتے ہیں یا انکے پاس ٹیکنیکل قابلیت ہوتی ہے اور یہ مینیجر اور ماہرین کے معاون ہوتے ہیں:
- صحت، تعلیم، قانون، سماجی بہبود، انجینئرنگ، سائنس، کمپیوٹر ٹیکنیشن/معاون پیشہ ور
- کاروبار/انتظامی امور (بھرتی/روزگار دلانے/آجروں اور اجیروں کے باہمی تعلقات/ تربیت دینے والے افسران، مارکیٹنگ، اشتہاری صنعت کے ماہر، منڈیوں کے تجزیہ نگار، ٹیکنیکل سیلز نمائندگان، اشیائے فروخت خریدنے والے، دفتری مینیجر/پراجیکٹ مینیجر)
- افواج سینیئر نان کمیشن یافتہ افسران

گروپ 1

بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلیٰ عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے

- صنعتوں، کامرس، میڈیا یا دوسرے بڑے اداروں میں اعلیٰ افسر/مینیجر/سربراہ محکمہ
- مینیجر خدمات عامہ (سربراہ شعبہ یا اس سے بڑے عہدیدار) علاقائی ڈائریکٹر، صحت/تعلیم/پولیس یا آگ بجھانے والے ادارے کے منتظمین
- دیگر منتظمین [سکول پرنسپل، سربراہ شعبہ، مہتمم لائبریری، منتظم عجائب گھر، منتظم نمائش گاہ، سربراہ تحقیقی ادارہ]
- دفاعی افواج کمیشن یافتہ افسران
- پیشہ ور ماہرین: عام طور پر ڈگری یافتہ یا اعلیٰ تعلیم یافتہ ہوتے ہیں اور اپنے علم کو اس طرح استعمال کرنے کا تجربہ رکھتے ہیں جو پیچیدہ نظاموں کی منصوبہ بندی، تیاری اور استعمال کیلئے ضروری ہو، یہ ماہرین مسائل کی نشاندہی، حل اور وضاحت کی اہلیت رکھتے ہیں؛ نیز دوسروں کو تربیت دے سکتے ہیں۔
- صحت، تعلیم، قانون، سماجی بہبود، انجینئرنگ، سائنس، کمپیوٹر ٹیکنیشن/معاون پیشہ ور
- کاروباری انتظامیہ کے مشیر، کاروباری تجزیہ نگار، اکاؤنٹنٹ، آڈیٹر، پالیسی کا تجزیہ کرنے والے، انشورنس کے حسابات کرنے والے اور قیمتوں کا تخمینہ لگانے والے
- ہوائی/سمندری نقل و حمل (ایر کرافٹ/شپ کیپٹن/آفیسر/پائلٹ، فلائٹ آفیسر، پرواز کی تربیت دینے والے، ہوائی ٹریفک کے کنٹرولر)